

CLIOHRES.net is a largescale research project, supported by the European Commission through the Sixth Framework Programme of its Directorate General for Research as a "Network of Excellence" for European History. It includes 180 researchers (90 staff and 90 doctoral students) from 45 universities in 31 countries. Working together in six thematic work groups, their aim is to achieve greater understanding of both the histories and the representations of the past current in Europe today, highlighting both diversities and connections.

### The Consortium

|   |   |
|---|---|
| Karl-Franzens-Universität Graz (Austria)  | Università degli Studi di Milano (Italy)                              |
| Universiteit Gent (Belgium)   | Università degli Studi di Padova (Italy)                              |
| Sofijski Universitet "Sveti Kliment Ohridski" (Bulgaria)                        | Università di Pisa (Italy)  |
| Univerzita Karlova v Praze (Czech Republic)                                     | Latvijas Universitāte, Riga (Latvia)                                  |
| Panepistimio Kyprou (Cyprus)  | L-Università Ta' Malta (Malta)  |
| Roskilde Universitetscenter (Denmark)   | Universiteit Utrecht (The Netherlands)                                |
| Tartu Ülikool (Estonia)   | Universitetet i Oslo (Norway)   |
| Turun Yliopisto (Finland)   | Uniwersytet Jagiellonski, Krakow (Poland)                             |
| Université Pierre Mendès-France, Grenoble II (France)                           | Universidade de Coimbra (Portugal)                                    |
| Université de Toulouse II - Le Mirail (France)                                  | Universidade Aberta (Portugal)  |
| Forschungszentrum Europäische Aufklärung (Germany)                              | Universitatea Babeş Bolyai din Cluj-Napoca (Romania)                  |
| University of Aberdeen (Great Britain)  | Universitatea 'Stefan cel Mare', Suceava (Romania)                    |
| Cardiff University (Great Britain)  | Moskowskij Gosudarstvennyj Oblastnoj Universitet (Russian Federation) |
| University of Sussex (Great Britain)  | Univerzitet u Novom Sadu (Serbia)                                     |
| Ethniko kai Kapodistriako Panepistimio Athinon (Greece)                         | Slovenskej Akademie Vied (Slovakia)                                   |
| Aristotelio Panepistimio Thessalonikis (Greece)                                 | Univerza v Mariboru (Slovenia)  |
| Debreceni Egyetem (Hungary)   | University of KwaZulu-Natal (South Africa)                            |
| Miskolci Egyetem (Hungary)  | Universidad de Alcalá de Henares (Spain)                              |
| Háskóli Íslands (Iceland)   | Universidad de Deusto (Spain)   |
| National University of Ireland, Galway/Ollscoil na hÉireann, Gaillimh (Ireland) | Universidad Autónoma de Madrid (Spain)                                |
| Università di Bologna (Italy)   | Universitat de Valencia (Spain)                                       |
|   | Universität Basel (Switzerland)                                       |
|   | Orta Dogu Teknik Üniversitesi (Turkey)                                |

# Religion and Power in Europe: Conflict and Convergence

*edited by*

*Joaquim Carvalho*

EDIZIONI

**plūs**  
pisa university  
press



Religion and power in Europe : Conflict and Convergence / edited by Joaquim Carvalho. - Pisa : Plus-Pisa university press, c2007  
(Religious and philosophical concepts : thematic work group 3 ; 2)

322.1094 (21.)

1. Religione e politica - Europa I. Carvalho, Joaquim de

CIP a cura del Sistema bibliotecario dell'Università di Pisa



This volume is published thanks to the support of the Directorate General for Research of the European Commission, by the Sixth Framework Network of Excellence CLIOHRES.net under the contract CIT3-CT-2005-00164. The volume is solely the responsibility of the Network and the authors; the European Community cannot be held responsible for its contents or for any use which may be made of it.

Cover: Giorgio Vasari and assistants (16th century), *Battle of Lepanto*, fresco, Sala Regia, Vatican. © Photoscala, Florence

© Copyright 2007 by Edizioni Plus - Pisa University Press  
Lungarno Pacinotti, 43  
56126 Pisa  
Tel. 050 2212056 - Fax 050 2212945  
info.plus@adm.unipi.it  
www.edizioniplus.it - Section "Biblioteca"

Member of



ISBN 978-88-8492-464-3

*Manager*  
Claudia Napolitano

*Editing*  
Francesca Petrucci, Eleonora Lollini, Francesca Verdiani

*Informatic assistance*  
Massimo Arcidiacono, Michele Gasparello

## Contents

|  |          |
|--|----------|
| Preface  |          |
| <i>Ann Katherine Isaacs, Gudmundur Halfdanarson</i> .....  | pag. VII |
| Introduction   |          |
| <i>Joaquim Carvalho</i> .....  | » IX     |
| <b>ASSIMILATION, INTEGRATION AND EXCLUSION</b>   |          |
| <i>The Conceptual Analysis of Assimilation and Integration</i>   |          |
| Bojan Borstner, Smiljana Gartner .....   | » 1      |
| <i>The Conversion and Destruction of the Infidels in the Works of Roger Bacon</i>  |          |
| Alexsey Klemeshov .....  | » 15     |
| <i>From Islam to Christianity: Urban Changes in Medieval Portuguese Cities</i>   |          |
| Lúisa Trindade.....  | » 29     |
| <i>Discrimination Against the Jewish Population in Medieval Castile and León</i>   |          |
| Rita Ríos de la Llave.....   | » 53     |
| <i>The Difficulties of Integrating and Assimilating Converted Jews (conversos) in Medieval Castile and León</i>  |          |
| Maria Dolores Cabañas .....  | » 77     |
| <i>The Variety of Meanings Within the Unity of Shared Concepts. Some Methodological Remarks</i>  |          |
| Iwan-Michelangelo D'Aprile .....   | » 103    |
| <b>RELIGION IN LOCAL COMMUNITIES</b>   |          |
| <i>Ways of Exclusion in Catholic and Protestant Communities</i>  |          |
| Elena Brambilla.....   | » 111    |
| <i>Riding through the Procession: Conflict Between British Soldiers and Sailors and Subaltern Communities in Late 19th- and Early 20th-Century Malta</i> |          |
| Michael Refalo.....  | » 131    |
| <i>The Daily Life of the Kbhyst Sect in Church Historiography from the 19th to the Beginning of the 20th Centuries</i>                                   |          |
| Olga Dekhtevich.....   | » 149    |

## RELIGION IN POLITICS

- Genealogical Myth and Political Propaganda in Antiquity: the Re-Use of Greek Myths from Dionysius to Augustus*  
Maria Paola Castiglioni ..... » 165
- Religion and State Policies in the Age of Philip II: the 1568 Junta Magna of the Indies and the New Political Guidelines for the Spanish American Colonies*  
Manfredi Merluzzi ..... » 183
- 'Clash of Civilizations', Crusades, Knights and Ottomans: an Analysis of Christian-Muslim Interaction in the Mediterranean*  
Emanuel Buttigieg ..... » 203
- Tumultuous Reading and Powerful Books: Aspects of Counter Reformation Culture in Portugal*  
Ana Cristina Araújo ..... » 221
- The Greek-Catholic Church in Ukraine During the First Half of the 20th Century*  
Giulia Lami ..... » 235

## RELIGIOUS VALUES AND ATTITUDES IN SECULAR SOCIETIES

- Religion and Irreligion in Bulgaria: How Religious are the Bulgarians?*  
Roumen Genov, Daniela Kalkandjieva ..... » 257
- Lenin and His Body: a Case of Soviet Religiosity*  
Giovanni Moretto ..... » 279
- National and Communist Heroes in Modern and Contemporary Bulgarian History: Vasil Levski and Georgi Dimitrov*  
Dimitar Grigorov ..... » 297
- Note on Contributors ..... » 335
- Index ..... » 339

## Preface

*Religion and Power in Europe: Conflict and Convergence* is the second volume published by the Thematic Work Group 3 of the pan-European Network of Excellence for interdisciplinary historical research, CLIOHRES.net. The Work Group deals with religious and philosophical concepts, or rather, with how religious practices and beliefs have had and continue to have many important functions in European society, not only on a theological or moral plane, but also on that of political and social organisation and definition of identities.

Religious faith is both a private and a public matter. Today, choices of religion and what that choice means subjectively for the individuals concerned may be the object of public declarations and manifested with or before other people, or it may be considered a very private and reserved – or even personal and secret – matter. Nonetheless, many people who have no knowledge of whether their colleagues or neighbours are believers (and in what), agnostics or atheists, appear to be willing to accept simplistic accounts of the essence of this or that faith: most commonly in the framework of supposedly inevitable incompatibilities between the world's most widespread religions.

Human beings of any religious or irreligious tendency are normally aware that they and their own fellows may be moderate or extremist, conservative or innovative, fanatical or tolerant, sceptical or credulous. It does not take a huge leap of the imagination to see the same wide variety of attitudes characterises believers in other religions and the non religious too. But we do not always take that leap, to our detriment.

To deal meaningfully with their very delicate and complex topic, the research group decided to move on the more concrete and objective plane of how religion 'works' in societies, rather than on the treacherous terrain of 'belief'. As a transnational, transgenerational and transdisciplinary group, the members brought their many viewpoints and diversified knowledge and experience to bear on a certain number of subtopics: ways in which 'religion', or rather religious beliefs, hierarchies, and devotional practices have contributed, from ancient times to the present, to delineating and characterising social groups, while contributing to the legitimization and organisation of political entities – whether city-states, monarchies, nation states or empires. For example, in the first year it was shown how in *ancien régime* European societies the sacramental moments in the lives of the Christian majorities were also of special interest to the state – which did not itself normally register births, marriages and deaths but delegated this essential statistical and civil function to parsons and their parish registers. Until quite recent times (and in some countries even today) adherence to the official religion was essential in order to enjoy even the most elementary civil rights.

The present volume brings to the academic and general public the results of the Thematic Work Group's further reflections and research, which form a part of the second stage in the overall strategy of the CLIOHRES network. In the second year of the project, all work groups were to identify "connecting themes" in their thematic areas, themes not only useful for comparison, but also suitable for linking future efforts of